

有些民间故事 说不定哪会儿就消失了

要用现代传播让它“活下去”

今年的文化遗产日的主题是:让文化遗产融入现代生活。从6月中旬开始,如何让文化遗产“活起来”“活下去”成为大家探讨的热点话题。其中很多业内人士将目光聚焦到了民间故事的“精气神”上。

当下,日本动漫、好莱坞大片、迪士尼动画攻城略地,充斥着孩子们的感官,我们那些曾感动了一代代人的民间故事却在主流文化消费中难觅身影。

如今孩子们只认识白雪公主、小红帽等西方童话人物,却不知道自己的鲁班、孔融和“八仙”。为此,不少专家呼吁打捞、推广民间故事的“精气神”,让孩子们也有自己的“玩伴”和“朋友”。



本报记者 师文静

民间故事 难敌西方童话

如今我们接触更多的是西方大片和动画片,很多孩子对灰姑娘、白雪公主、丑小鸭、美人鱼的故事烂熟于心,却不知道中国民间四大传说“牛郎织女”“孟姜女”“梁山伯与祝英台”“白蛇传”的故事情节。记者了解到,孩子们除了从课本上了解一些民间传说,很少有人主动去关注这些故事,他们的注意力几乎被国外动漫和迪士尼动画片、网络小说等流行文化所吸引。

一项调查显示,中国青少年最喜爱的20个动漫形象中,19个来自海外,本土动漫形象只有一个“孙悟空”,受调查者对“孟姜女”“田螺姑娘”等民间故事人物知之甚少。调查结果认为,中华民间故事在当代生活中已严重失落。

即便是希望孩子多了解传统故事的父母,也往往在孩子那里碰壁。有家长称,听过“孔融让梨”的故事后,孩子不仅不让梨,还要自己先挑大的。给孩子讲“黄香扇枕温衾”的孝道故事,孩子听后反而问:黄香是傻子吗?不是有暖气、电扇吗?为什么要这么做?

在民间故事口头传承的农村,讲和听的人就更少了。据媒体报道,近年来随着能讲述1000多个民间故事,被誉为“东方的天方夜谭”的民间故事家谭振山等的纷纷离世,一些口头流传的民间故事也失去了讲述色彩。

北京师范大学文学院教授、中国民间文艺家协会副主



席万建在接受采访时分析称,“我们的社会发展得太快,环境变化太剧烈,人们的思想观念、生活方式和审美趣味都发生了很大变化,传统的民间故事逐渐失去了它原有的讲述环境和条件。”

民间故事真的过时了吗?难道它们只能作为简单的几个字存在于非物质文化遗产名录中?我们只能看着国外的童话故事和动画形象充斥孩子的生活和头脑?

民间故事的“精气神”仍不过时

我国非遗保护名录中有很大一部分是民间文学,包括民间神话、传说等,但这仅是民间故事中非常知名的部分,更多的口头民间故事早被冷落了。据了解,2014年完成的“中国口头文学遗产数字化工程(一期)”中,收录神话8085篇、传说111666篇、民间故事160373篇,可见我们的传统民间文学多么丰富。

其实,民间传说和故事中蕴藏着丰富的养分,像大家耳熟能详的鲁班传说、孟母三迁、木兰传说、杨家将传说等,就承载着现在都不过时的传统美德,及对真善美的追求。尤其是鲁班传说所传递的职业精神,更是与当下提倡的“工匠精神”相契合。且不说阿凡提这类喜剧故事,即便是梁祝这样的悲剧,说的也是对爱情的忠贞,是正面的。

在山东流传的“鸡黍之约”传递的是诚信精神,“肥桃传说”传递的是孝道,它们至今仍感染着当地的人们。“程门立雪”“白头翁”“愚公移山”“八仙过海”

“神女峰”等民间故事,更是承载了诚实、勤奋等传统美德。很多民间故事之所以能流传下来,就是因为其所传递的传统文化中的“精气神”,正是我们所缺乏或不曾追求的。

民间文学保护专家、文学批评家刘锡诚认为:“民间故事是经过千百年的反复流传、补充、锤炼,成为大家喜闻乐见的口头作品的,每个故事都像一座古代文化遗址一样,其中积淀着不同时代思想的、道德的、民俗的、文化的因素。”

万建中认为,民间故事的现代价值非常大。“民间故事反映社会,生活是最广泛的,也是最生动的,涉及方方面面,体现了传统社会所有的道德、思想、宗教和美学观念。我们的核心价值观在故事中都有反映。”

用现代传播 让民间故事“活下去”

随着大众接受习惯和审美趣味的转变,承载传统文化因子的民间故事离我们,尤其是孩子越来越远,大家对一些故事中的经典形象也越来越陌生。

民间故事最古老的传播方式是口口相传,但当它失去原有的讲述条件的时候,如何更好地传承其中蕴含的精华需要我们认真思考。

以《指环王》《哈利·波特》等畅销小说为例,它们都吸纳了西方的神话资源,并进行了充分利用,让传统故事焕发了生命力。在日本,民间故事一直是漫画的素材,如“浦岛太郎”“猿蟹合战”“桃太郎”等。宫崎骏的知名影片《幽灵公主》《千与千寻》等也都取材于广泛流传的民间故事。万

建中认为,当代文学艺术没有很好地利用传统的民间故事宝库,我们的作家和艺术家在吸纳口头传承方面意识不强。传统故事的推广更多集中于民间故事汇编,上世纪中后期流行的小人书和连环画都已消失。如今出现的国内民间故事绘本远远少于国外故事绘本,且有的绘本粗糙无创意,文字老套,画风保守,说教生硬,只能算是图文书,离有趣、有益、有智慧很远。

在民间故事的影视化方面则做得更少,远不及上世纪七八十年代,那时候孩子们还能看到《哪吒闹海》《火焰山》《小鲤鱼跳龙门》《猴子捞月》《神笔马良》《阿凡提的故事》等经典动画片,而到了上世纪90年代日本动漫全面入侵之后,我们的荧屏不是被引进动漫霸占,就是喜羊羊和熊大熊二等搞笑形象霸屏。至于电影,除了孙悟空外,孩子们看的几乎都是迪士尼、好莱坞动画大片。

如今,国家已认识到了民间故事影视化推广的重要性。最近中宣部等部门正在组织实施中国经典民间故事动漫创作工程,对盘古开天、牛郎织女、精卫填海等民间故事进行再创作,让这些故事里的经典形象重新立起来,以保护和传承民间故事,发挥其教育作用。

有学者称,很多传统民间故事的远去,是因为其表达方式和思维观念与现代社会有所脱节。“让民间故事活起来,为现代人所接受和喜爱,不管是绘本还是影视,最有价值的是抓住其‘精气神’,用现代传播方式让故事回到生活中,传统的生命力就在生活中,离开生活传统就死了。”